

Лимерики как своеобразный жанр английской поэзии

Учитель английского языка МБОУ гимназия №9
Сергеева О.Н.





Эдвард Лир



Происхождение слова «limerick»

1892 год - первое появление в
печатном виде

- ✓ ирландские поэты сочиняли
похожие на лимерики стихи
- ✓ “a merry lay” - весёлая песня
(перевод с ирландского)



Языковые средства лимериков

- ✓ намеренная игра слов
- ✓ омофония
- ✓ омонимия
- ✓ синонимия
- ✓ полисемия
- ✓ богатое лексическое и стилистическое разнообразие слов

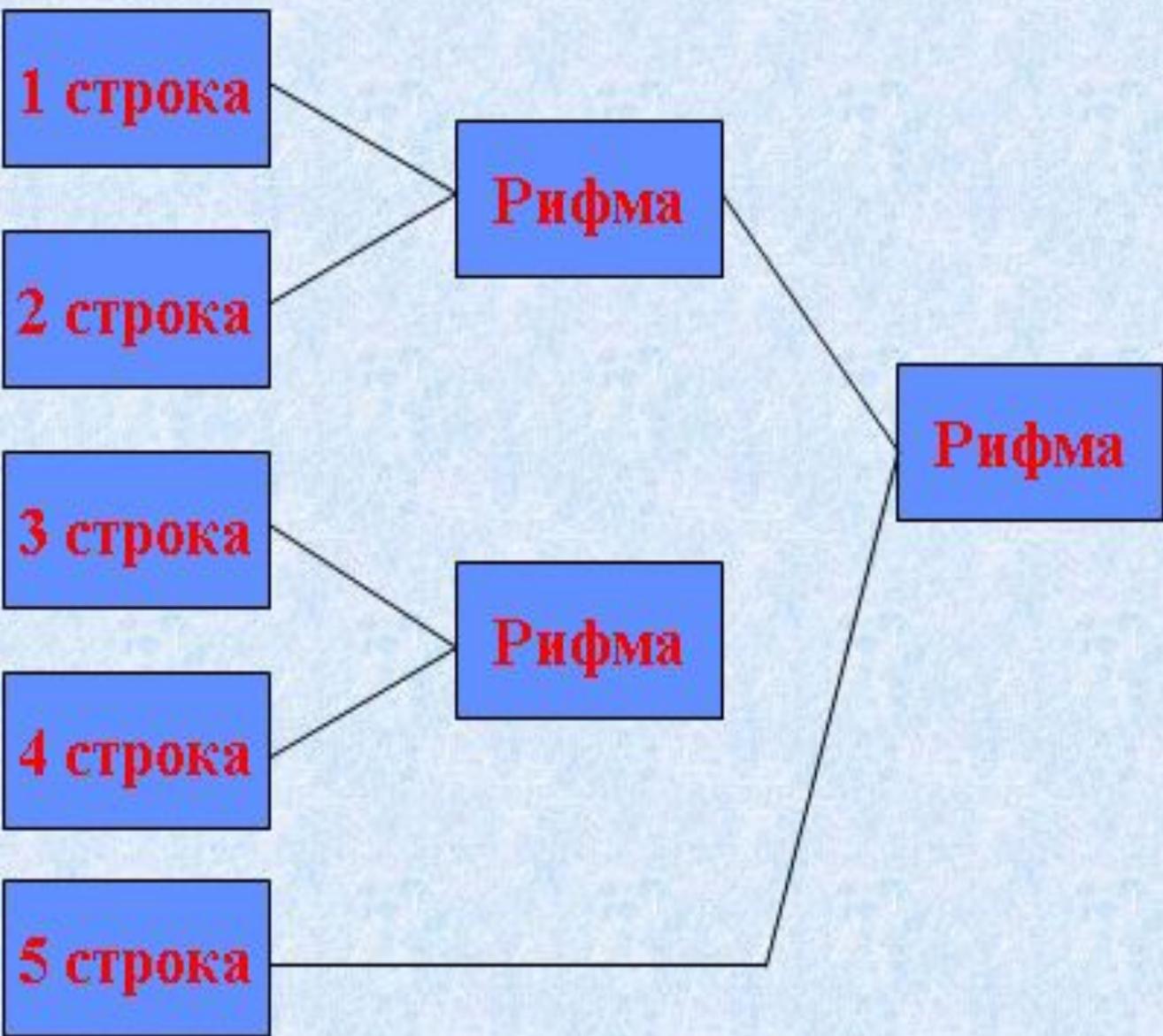


Форма лимериков

Лимерик состоит из пяти строк:

1. There was a young lady of Niger,
2. Who smiled as she rode on a tiger;
3. They returned from the ride
4. With the lady inside –
5. And the smile on the face of the tiger.





Перевод лимериков

В Нигерии девушка гибкая
На тигре каталась с улыбкою.
Однажды катались они до зари,
И девушка вдруг оказалась внутри.
А тигрова морда светилась улыбкою.

(С. Маршак)





There was a Young Lady whose nose
Was so long that it reached to her toes:
So she hired an Old Lady,
Whose conduct was steady,
To carry that wonderful nose.

Мисс Джуди оставили с носом,
И ей до лодыжек дорос он.
Во время гулянья
Специальная няня
Шла перед миссис Джуди с подносом.



**Tell me what you read
and I will tell you
who you are**

(the proverb)

